**QUANDO SI USANO I VERBI ИДТИ e ЕХАТЬ**

**Movimento in un momento preciso:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Она идёт сейчас в кино. |  | Она едет на машине или на велосипеде? |
| http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/06.jpg |  | http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/07.jpg |

**Вчера в пять часов** мы ехали домой.

**В пятницу утром** мы шли на стадион.

**Movimento verso un obiettivo concreto:**

идти на работу

ехать в театр

Si utilizzano le preposizioni B e HA con le stesse regole applicate al caso prepositivo, ma il caso da utilizzare per indicare il luogo è l’ ACCUSATIVO!





Игорь едет **на работу** или **в бассейн**? - **Куда** он едет?



Она едет отдыхать **в Италию** летом. – **Куда** она едет?

Они сейчас идут **на работу**. – **Куда** они сейчас едут?

talvolta per esprimere l’obiettivo con i verbi идти/ехать si usa l’infinito del verbo

**ехать отдыхать**

Si possono anche usare gli avverbi туда, сюда, домой:

**Иди сюда!**

**Мы идём домой.**

Prestate attenzione alla differenza nell’utilizzo dei casi e degli avverbi per esprimere il luogo e la direzione del movimento!





# ХОДИТЬ-ЕЗДИТЬ

Nella lingua russa oltre ai verbi di movimento di aspetto imperfettivo идти-ехать c’è un’altra coppia di verbi, che pure esprimono un movimento:

пешком – ходи́ть (как идти́)  
или на транспорте – е́здить (как е́хать):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/27.jpg |  | http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/28.jpg |

# Quale verbo scegliere: ИДТИ́ / Е́ХАТЬ o ХОДИ́ТЬ / Е́ЗДИТЬ?

La coppia di verbi идти́ / е́хать, come già sapete, esprime un movimento che avviene in un momento preciso :

Разговор на улице.

– Приве́т! Куда́ ты сейча́с идёшь?  
– Я иду́ в магази́н. А ты?  
– А я иду́ в библиоте́ку.

Сего́дня у́тром я е́хал на рабо́ту на маши́не и до́лго стоя́л в про́бке.

За́втра ве́чером я бу́ду е́хать в по́езде и смотре́ть в окно́.

Fate attenzione: ci serviamo dei verbi идти e ехать quando parliamo di un movimento in una direzione, verso una meta:

идти в магазин   
ехать на работу  
ехать в Москву  
идти в музей

A differenza dei verbi идти-ехать, i verbi ходить e ездить esprimono un’azione che si ripete o che si compie regolarmente, spesso:

Я е́зжу на ра́боту на метро́ ка́ждый день. А ра́ньше я е́здил на работу́ на маши́не.  
Ка́ждые выходны́е мы с друзья́ми хо́дим в кино́.  
Ка́ждый день я ходи́л на рабо́ту пешком, когда́ рабо́тал на фи́рме в Петербурге.  
Мы регуля́рно е́здили на метро́, когда́ жи́ли в Росси́и.

I verbi ходить e ездить si usano in russo anche quando vogliamo descrivere un movimento in diverse direzioni:

Андре́й лю́бит путеше́ствовать и ча́сто е́здит в ра́зные стра́ны.   
Ната́ша лю́бит вку́сную еду́ и ча́сто хо́дит в рестора́ны.

Confrontate:

Сейчас я еду в Петербург. Я очень люблю ездить по России.  
Мы идём сейчас на выставку. В Москве мы каждую неделю ходим на выставки, в музеи или театры.

**Ricorda!**

In russo il costrutto con i verbi ходить / ездить al tempo passato spesso si usa in maniera analoga al costrutto con il verbo быть al tempo passato:

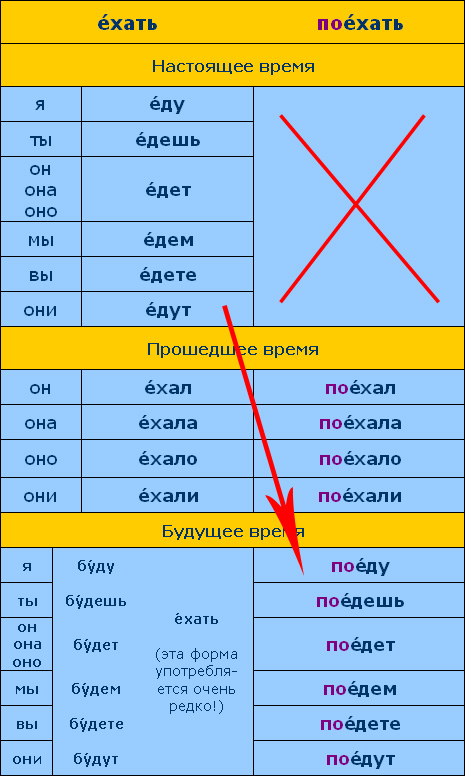
Мы ходи́ли на конце́рт. = Мы бы́ли на конце́рте.Мы е́здили в Пари́ж = Мы бы́ли в Пари́же.

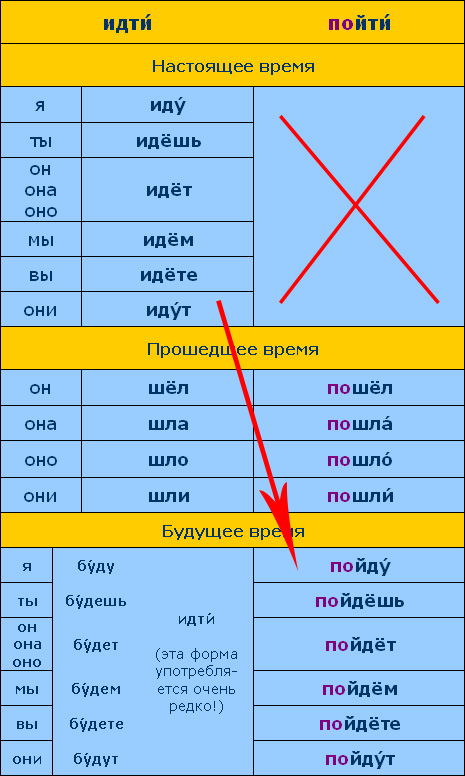
Fate attenzione! Dopo il verbo быть per indicare il luogo si usa il caso prepositivo – essere dove? (6): essere a lavoro, essere in ufficio. Dopo i verbi ходить / ездить (così come dopo i verbi идти / ехать) per indicare la direzione del movimento si usa il caso accusativo – dove? Moto a luogo (4): andare in ufficio, andare a scuola.



# ПОЙТИ, ПОЕХАТЬ

I verbi ПОЙТИ́ e ПОЕ́ХАТЬ si formano dai verbi ИДТИ́ e ЕХ́АТЬ con l’aggiunta del prefisso ПО-, e sono di aspetto perfettivo. Osservate come si coniugano le forme dei verbi идти́ / пойти́, е́хать / пое́хать e confrontatele:





I verbi con il prefisso ПО- si utilizzano nelle seguenti situazioni:

1. Quando vogliamo parlare di un desiderio, dell’intenzione o della possibilità di andare (a piedi o con un mezzo), ci serviamo del costrutto хоте́ть, мочь + пойти / поехать:

Я хочу́ пойти́ в кино́.

Я могу́ пое́хать в Петербу́рг че́рез неде́лю.

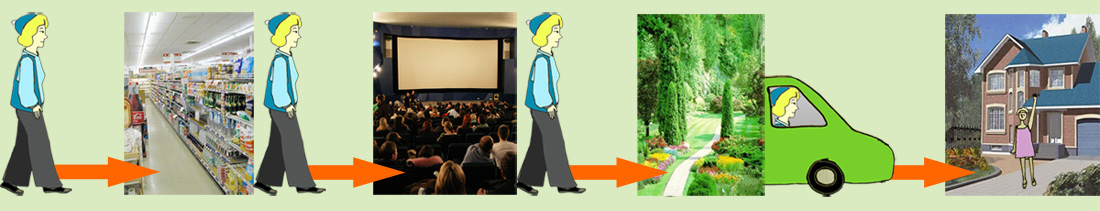
Вы хоти́те пойти́ на конце́рт за́втра?

Ты мо́жешь пое́хать на метро́?

2. Il prefisso ПО- indica l’inizio di un movimento, per questo i verbi пойти / поехать si utilizzano per indicare l’inizio di un movimento in una determinata direzione:

|  |  |
| --- | --- |
| Она пошла в кино́. | Он пое́хал в Ки́ев. |
| http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/32.jpg | http://speak-russian.cie.ru/time_new/images/grammar/lesson07/33.jpg |

Anche quando descriviamo una sequenza di spostamenti ci serviamo dei verbi con il prefisso ПО-, per indicare l’inizio di ogni spostamento:



Вчера́ я снача́ла пошла́ в магази́н, пото́м пошла́ в кино́, пото́м пошла́ в парк, пото́м пое́хала к подру́ге.

– Каки́е у тебя́ пла́ны на за́втра?

– У́тром в пое́ду на ры́нок, пото́м пое́ду магази́н, пото́м пойду́ в бассе́йн, а ве́чером пойду́ с дру́гом в рестора́н.

Fate attenzione! Per significare uno stesso evento che è accaduto in passato, accade adesso o accadrà in seguito, in russo si usano tre diversi verbi di movimento:

Вчера́ А́нна ходи́ла в кино́. = А́нна была́ в кино́.

А́нна идёт в кино́ сейча́с. = А́нна сейча́с на пути́ в кино́.

А́нна пойдёт в кино́ за́втра.

## Давай пойдём! Давай поедем!

Se volete proporre ad un amico o a piu' amici di fare qualcosa insieme, in russo generalmente si usa la costruzione con la parola " Дава́й " al singolare o " Дава́йте " al plurale.

Дава́й пое́дем на метро́! Дава́йте пое́дем на метро!

Давай ку́пим биле́ты на э́тот конце́рт! Дава́йте ку́пим биле́ты на э́тот конце́рт!

# ПРИЙТИ, ПРИЕХАТЬ

Quando il nostro movimento è indirizzato verso una meta e vogliamo dire che abbiamo (o non abbiamo) raggiunto quella meta, ricorriamo ai verbi con il prefisso ПРИ-: прийти́ e прие́хать.



Он пришёл на рабо́ту. = Он на рабо́те.



Он прие́хал в Москву́. = Он в Москве́.

Osservate come cambiano questi verbi:



# УЙТИ, УЕХАТЬ

Quando vogliamo parlare del luogo di partenza (cioè del punto da cui una persona si è messa in movimento) ci serviamo dei verbi con il prefisso У- – уйти́ oppure уе́хать –, mentre per indicare il luogo stesso della partenza, usiamo il sostantivo al caso genitivo con le preposizioni ИЗ oppure С.

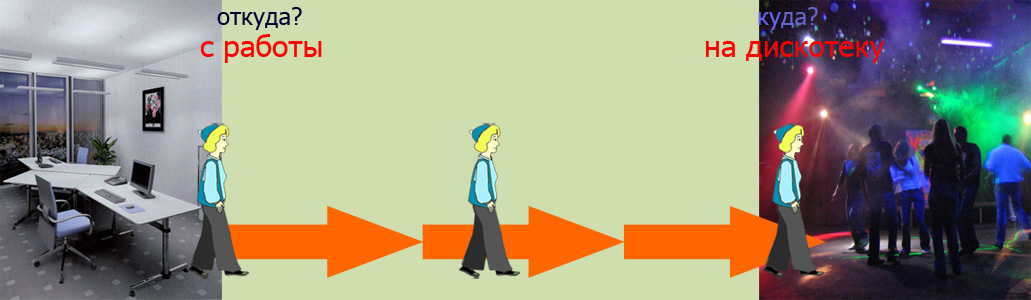
Андрей уе́хал из Москвы. = Андрей не в Москве.

Fate attenzione! Indipendentemente dalla fase del movimento di cui parliamo e dal verbo di movimento che utilizziamo, il luogo da cui ha inizio il movimento si esprime sempre con le preposizioni ИЗ/С + Caso genitivo (2), mentre l’obiettivo del movimento con В/НА + Caso accusativo (4).

Андре́й уе́хал / пое́хал / е́дет / прие́хал из Москвы в Петербург.



О́льга ушла́ / пошла́ / идёт / пришла́ с рабо́ты на дискоте́ку.



Osservate come si coniugano i verbi уйти e уехать:

